

Мосад Рав Кук

Аввакум

ХАВАККУК 1

¹ Видение, которое видел Хаваккук, пророк.

² Доколе, Г-споди, вопить буду, а Ты не услышишь, взывать буду к Тебе: "Насилие!" - а Ты не спасешь?

³ Зачем Ты показываешь мне несправедливость и смотришь на ложь? И грабеж и насилие предо мной! И раздор был, и ссора поднялась,

⁴ Поэтому потеряла силу Тора и вовек не осуществится правосудие - ибо нечестивый истребляет праведника; поэтому суд происходит превратный.

⁵ Взгляните на народы и всмотритесь, и удивитесь вы чрезвычайно, ибо во дни ваши совершу деяние - не поверили бы, если б рассказали (вам).

⁶ Ибо вот Я поднимаю Касдим, народ жестокий и стремительный, (который) ходит в просторные страны земли, чтобы завладеть жилищами, не (принадлежащими) ему.

⁷ Ужасен и страшен он, от него (самого) суд его и "величие" его происходит.

⁸ И легче леопардов кони его и быстрее волков вечерних, и многочисленны всадники его, и всадники его издалека приходят, летят, как орел, спешащий пожрать (добычу).

⁹ Каждый из них для насилия приходит, устремление их - к востоку, и собирает, как песок, пленников.

¹⁰ И он над царями насмехается, и властелины - потеха для него, он над всякой крепостью потешается, и собирает прах (насыпает осадный вал), и овладевает ею.

¹¹ Тогда прошел он, (словно) ветер, и. прошел, и провинился, (ибо) эта сила его - божество для него.

¹² Ведь Ты издревле, Г-сподь Б-г мой, Святой мой! Не умрем (не дай нам умереть)! Господи, для суда Ты предназначил его. И Скала (Ты)! Для наказания Ты создал его.

¹³ (Слишком) чисты глаза Твои, чтобы видеть зло, и смотреть на беззаконие не можешь Ты. Зачем смотришь Ты на изменников молча, когда грешник истребляет (того, кто) праведнее

его?

¹⁴ И сделал Ты человека подобным рыбам морским, подобным пресмыкающимся, (у которых) нет властителя.

¹⁵ Каждого из них удочкой вытащил он (Касдим), тащит их рыболовной сетью своей и собирает их в невод свой, поэтому радуется . он и ликует,

¹⁶ Поэтому приносит жертвы сети своей и воскуривает иеводу своему, ибо из-за них жирна часть его и тучна пища. его.

¹⁷ Неужели из-за этого опорожняет он сеть свою и постоянно безжалостно побивает народы?

ХАВАККУК 2

¹ На страже моей стоять буду, и встану на башне, и ждать буду, чтобы увидеть, что Он скажет мне и что отвечу я (ответит Он) на назидание мое (после назидания моего).

² И отвечал мне Г-сподь и сказал: запиши видение на скрижалях ясно, чтобы читающий их (мог прочесть) быстро.

³ Ибо (есть) еще время до (исполнения) видения, и свидетельствует оно о конце, и не обманет оно; если замедлит - жди его, ибо придет непременно; не опоздает.

⁴ Вот ослабел он - (тот), у кого душа нечестивая, а праведник верой своей жив будет.

⁵ И (уж) тем более (подобен) вину предательскому человек высокомерный, и не живет он спокойно, расширяет душу свою, как преисподняя, и как смерть, ненасытен. он, и собирает к себе все народы, и собирает к себе все племена.

⁶ Не расскажут ли все эти притчу о нем и загадку насмешливую и скажут: "Горе умножающему не (принадлежащее) ему - доколе? - и отягощающему себя закладами!"

⁷ Ведь восстанут вдруг истцы твои, и пробудятся потрясающие тебя (ограбленные народы), и будешь ты ограблен ими.

⁸ Так как ограбил ты народы многие, (то и) тебя ограбят все остальные народы за кровь людскую и за насилие над страной, городом и всеми живущими в нем.

⁹ Горе добывающему доходы несправедные для дома своего, чтобы устроить гнездо свое на высоте и спасти себя от руки зла!

¹⁰ Замыслил ты позорное для дома своего, истребляя народы многие, и грешила душа твоя.

- ¹¹ Ведь камень из стены вопиет и щепка деревянная отвечает ему!
- ¹² Горе строящему город кровью и основывающему город беззаконием!
- ¹³ Ведь от Г-спода Ц-ваота вот (это)! И трудятся народы для огня, и племена утомляют себя напрасно,
- ¹⁴ Ибо наполнится земля знанием славы Г-сподней, как воды покрывают (наполняют) море.
- ¹⁵ Горе напоившему ближнего своего и добавившему (к питью) гнева своего и даже опьянившего (его), чтобы увидеть наготу их (побежденных).
- ¹⁶ Пресытился ты срамом вместо славы, пей и ты, и обнажись; обратится к тебе чаша десницы Г-сподней, и посрамление - на голову твою.
- ¹⁷ Ибо насилие над Леваноном покроет тебя (обратится на тебя) и грабеж (истребление) животных напуганных - за кровь людскую, за насилие над страной, городом и всеми живущими в нем.
- ¹⁸ Что за польза от истукана, если мастер сделал его - кумира литого и лжеучителя, если полагался мастер на создание свое, творя немых кумиров!
- ¹⁹ Горе (тому, кто) говорит дереву: "Пробудись!", камню безмолвному: "Встань!" Он ли научит? Ведь покрыт он золотом и серебром, и нет в нем никакого духа!
- ²⁰ А Г-сподь - в храме святом Своем. Смолкни пред Ним, вся земля.

ХАВАККУК 3

- ¹ Молитва Хаваккука, пророка, на шигйонот.
- ² Господи, слышал я весть Твою, испугался я; Господи, деяние Свое - в годы ближайшие оживи его, в годы ближайшие извести; в гнев (о) милосердии вспомни! Б-г из Тэймана придет, и Святой - от горы Паран. Сэла!
- ³ Покрыло небо великолепие Его, и слава Его наполнила землю.
- ⁴ И сияние ее - как свет, лучи - от руки Его Самого, и там тайник силы (славы) Его.
- ⁵ Пред Ним идет мор, и пламя выходит по стопам Его.

⁶ Встал Он и пошатнул землю, глянул - и отпрянули народы, и разрушились горы древние, понизились холмы вечные; пути Его - вечны.

⁷ В беде видел я шатры Кушана, содрогаются завесы (шатров) земли Мидйан.

⁸ Разве на реки разгневался Г-сподь, разве на реки (обращен) гнев Твой, на море - ярость Твоя, что воссел Ты на лошадей Своих, на колесницы Свои спасительные?

⁹ Обнажен лук Твой по клятве, коленам сказанной. сэла! Потоками рассек Ты землю.

¹⁰ Увидели Тебя - затрепетали горы, ринулся поток воды, бездна подала голос свой, высоко подняла руки свои.

¹¹ Солнце, луна остановились в обители своей, при свете стрел Твоих ходят, при сиянии блестящих копий Твоих.

¹² В гневе шествуешь Ты (по) земле, в негодовании попираешь народы.

¹³ Вышел Ты для спасения народа Твоего, для спасения помазанника Твоего, сокрушил Ты главу дома нечестивого, обнажил (от) основания до шеи (верха). сэла!

¹⁴ Пронзил Ты копьями его голову властелинов его; бушуют они, чтобы рассеять меня, ликование их подобно (радости идущего) пожрать бедного втайне.

¹⁵ Прошел Ты по морю (с) конями Своими, (через) пучину вод великих.

¹⁶ Услышал я, и затрепетало нутро мое, от грохота задрожали губы мои, гниль вошла в кости мои, и задрожал я на месте своем (в молитве), чтобы спокойным быть в день бедствия, когда поднимется на народ (враг, чтобы) воевать с ним.

¹⁷ Ибо не расцветет смоковница, и не будет урожая в виноградных лозах, истощились плоды маслины, и поля не произвели (для) пищи, погиб в загонах мелкий скот, и нет крупного скота в хлевах.

¹⁸ А я в Господе радоваться буду, ликовать буду в Б-ге спасения моего. Б-г, Г-сподь - сила моя, и сделал Он ноги мои, как (у) оленей, и на высоты мои поведет меня,

¹⁹ Руководителю моих песнопений (хора).